



Start M4 XXL, Start M6 Junior

IT Istruzioni per l'uso (Personale tecnico specializzato)	3
--	---

Indice

1	Introduzione	5
2	Uso conforme	5
2.1	Uso previsto	5
2.2	Indicazioni e controindicazioni	5
2.3	Qualifica	5
3	Sicurezza	6
3.1	Significato dei simboli utilizzati	6
3.2	Indicazioni generali per la sicurezza	6
3.3	Indicazioni per la sicurezza durante il montaggio	6
3.4	Targhetta modello	7
3.4.1	Start M4 XXL	7
3.4.2	Start M6 Junior	7
4	Consegna	8
4.1	Fornitura	8
4.2	Opzioni	8
4.3	Immagazzinamento	8
5	Preparazione all'uso	8
5.1	Assemblaggio	8
6	Regolazioni	9
6.1	Presupposti	9
6.2	Regolazione delle ruote motrici	9
6.2.1	Regolazione orizzontale delle ruote motrici	10
6.2.2	Regolazione verticale delle ruote motrici	11
6.2.3	Regolazione dell'asse ad innesto	12
6.2.4	Regolazione dei corrimano	12
6.3	Regolazione delle ruote direzionali	13
6.3.1	Regolazione dell'inclinazione della testa di sterzo	13
6.3.2	Spostamento delle ruote direzionali	14
6.4	Regolazione dei freni	15
6.4.1	Regolazione dei freni di stazionamento	15
6.4.2	Regolazione della forza frenante del freno a tamburo	15
6.5	Regolazione del sedile	16
6.5.1	Regolazione della profondità del sedile	16
6.6	Regolazione dello schienale	16
6.6.1	Regolazione dell'altezza dello schienale	16
6.6.2	Regolazione dell'inclinazione dello schienale	17
6.7	Regolazione del rivestimento dello schienale/del sedile	17
6.7.1	Regolazione del rivestimento dello schienale	17
6.7.2	Regolazione del rivestimento del sedile	17
6.8	Regolazione dei supporti per le gambe	18
6.8.1	Regolazione della distanza tra sedile e poggiatesta	18
6.8.2	Regolazione dell'angolo dei supporti per le gambe	19
6.8.3	Regolazione dell'imbottitura per il polpaccio del supporto per gambe "sollevabile"	20
6.8.4	Regolazione del supporto per gamba amputata	20
6.9	Regolazione delle spondine	21
6.10	Regolazione della ruotina antiribaltamento	22
6.11	Regolazione del meccanismo antiribaltamento	23
6.12	Regolazione della cintura pelvica	23
6.13	Montaggio e regolazione del poggiatesta	24
6.14	Regolazione delle routine di transito	24
7	Consegna	25
7.1	Controllo finale	25
7.2	Trasporto presso il cliente	25

7.3	Consegna del prodotto	25
8	Manutenzione e riparazione	25
9	Smaltimento	25
9.1	Indicazioni sullo smaltimento	25
9.2	Indicazioni per il riutilizzo	25
10	Note legali	25
10.1	Responsabilità	26
10.2	Garanzia commerciale	26
10.3	Durata di utilizzo	26
11	Dati tecnici	26
12	Allegati	30
12.1	Utensili necessari	30
12.2	Coppie di serraggio dei collegamenti a vite	30

1 Introduzione

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2020-01-08

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Attenersi alle indicazioni di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.
- ▶ Istruire l'utente sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto.
- ▶ Conservare il presente documento.

INFORMAZIONE

- ▶ È possibile richiedere nuove informazioni sulla sicurezza del prodotto ed eventuali richiami del prodotto come pure la dichiarazione di conformità all'indirizzo di posta elettronica oa@ottobock.com o al servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina).
- ▶ Segnalare tutti gli eventi gravi verificatisi in connessione con il prodotto sia al produttore (per i dati di contatto vedere il retro della copertina) sia alle autorità competenti del proprio paese.
- ▶ È possibile richiedere il presente documento in formato PDF all'indirizzo di posta elettronica oa@ottobock.com o al servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina). Il file PDF può essere visualizzato anche in formato ingrandito.

Questo prodotto è stato allestito in base a quanto riportato sul foglio d'ordine. Tuttavia potrebbe essere necessario effettuare ulteriori adattamenti e regolazioni in base alle condizioni mediche o alle esigenze dell'utente.

Queste istruzioni per l'uso contengono le nozioni necessarie per eseguire i lavori di regolazione. È necessario eseguire tali lavori in stretta collaborazione con l'utente.

Tenere presente quanto segue:

- Le istruzioni per l'uso (per il personale tecnico) sono destinate al personale tecnico qualificato e devono essere sempre a sua disposizione.
- L'uso del prodotto e il funzionamento delle opzioni sono descritti nelle istruzioni per l'uso (per l'utente). Consegnare le presenti istruzioni per l'uso all'utente.
- Il produttore consiglia di verificare periodicamente le regolazioni del prodotto per garantirne una funzionalità ottimale nel tempo. In particolare nel caso di bambini e ragazzi si raccomanda un controllo semestrale.
- Il montaggio di tutte le opzioni è descritto generalmente nelle istruzioni per l'assistenza.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche alla versione descritta in queste istruzioni per l'uso.

2 Uso conforme

2.1 Uso previsto

La carrozzina è destinata esclusivamente a persone con ridotta mobilità o con difficoltà a camminare ed è concepita per spostarsi in autonomia o con l'aiuto di un accompagnatore durante lo svolgimento di attività quotidiane, a casa e all'esterno.

Il prodotto è indicato per utenti la cui anatomia (ad es. altezza, peso) consente un uso appropriato del prodotto.

La carrozzina deve essere utilizzata esclusivamente con le opzioni indicate nel modulo d'ordine del prodotto.

Ottobock non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo in combinazione con prodotti medicali e/o accessori di altri produttori al di fuori del sistema modulare.

Ciò non comprende combinazioni di sicurezza ed efficacia comprovate, basate su un accordo di combinazione.

L'utilizzo sicuro della carrozzina è garantito unicamente in caso di uso appropriato nel pieno rispetto delle indicazioni presenti in queste istruzioni per l'uso (utente). L'utente è il solo responsabile di un utilizzo privo di incidenti.

2.2 Indicazioni e controindicazioni




Per maggiori informazioni sulle indicazioni e le controindicazioni vedere le istruzioni per l'uso (utente).

2.3 Qualifica


I lavori di montaggio, di regolazione, le riparazioni e le ispezioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico qualificato.


3 Sicurezza


3.1 Significato dei simboli utilizzati


	Avvertenza relativa a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni.
	Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni.
	Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

3.2 Indicazioni generali per la sicurezza


	<p>Istruzioni insufficienti</p> <p>Caduta, ribaltamento dell'utente a seguito di istruzioni insufficienti</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Al momento della consegna istruire l'utente o l'accompagnatore sull'uso sicuro del prodotto.
---	---


	<p>Utilizzo di attrezzi inadeguati</p> <p>Inceppamento, schiacciamento o danneggiamento del prodotto a causa dell'utilizzo di attrezzi sbagliati</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Per effettuare i lavori utilizzare solo attrezzi che soddisfino i requisiti del luogo di lavoro e il cui utilizzo appropriato garantisca sicurezza e protezione della salute. ▶ Osservare le indicazioni contenute nel capitolo "Attrezzi necessari".
---	--

	<p>Ribaltamento o caduta del prodotto</p> <p>Pericolo di danneggiamento del prodotto dovuto al mancato fissaggio</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prima di eseguire qualsiasi intervento, bloccare il prodotto in modo che non possa cadere o rovesciarsi. ▶ Durante l'esecuzione di tutti i lavori bloccare il prodotto al banco di lavoro con un dispositivo di ancoraggio.
---	--

	<p>Utilizzare un materiale d'imballaggio appropriato</p> <p>Il trasporto con un imballaggio non appropriato potrebbe essere la causa di eventuali danni al prodotto</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Per la spedizione del prodotto utilizzare solo l'imballaggio originale.
---	--

3.3 Indicazioni per la sicurezza durante il montaggio

	<p>Variazione del diametro/della posizione di montaggio delle ruote</p> <p>Caduta, ribaltamento dell'utente conseguenti al bloccaggio delle ruote</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Una variazione di dimensione e posizione delle ruote direzionali così come delle ruote posteriori può, a velocità sostenuta, causare il vibrare delle ruote direzionali. In caso risulti necessaria una modifica, verificare che il telaio della carrozzina sia allineato orizzontalmente (vedere i capitoli "Regolazione delle ruote posteriori" e "Regolazione delle ruote direzionali").
---	--

	<p>Montaggio della ruotina antiribaltamento errato/ruotina antiribaltamento mancante</p> <p>Caduta, ribaltamento dell'utente per inosservanza delle indicazioni per il montaggio e a causa di errori di regolazione</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A seconda della regolazione del telaio, del baricentro della carrozzina e dell'angolazione dello schienale, potrebbe essere necessario montare una ruotina antiribaltamento, in base all'esperienza dell'utente. ▶ Con un passo corto e lo schienale molto inclinato all'indietro, potrebbe essere necessario montare una ruotina antiribaltamento su entrambi i lati, a seconda dell'esperienza dell'utente. ▶ Controllare che la ruotina antiribaltamento sia montata e regolata correttamente. Individuare la posizione idonea con l'assistenza di un'altra persona.
---	--

AVVERTENZA**Montaggio errato delle ruote rimovibili**

Ribaltamento, caduta dell'utente a causa di ruote non fissate correttamente

- Dopo ogni montaggio verificare che le ruote rimovibili siano posizionate correttamente in sede. Gli assi ad innesto devono essere bloccati saldamente nell'alloggiamento della ruota.

3.4 Targhetta modello

Le targhe modello sono applicate sulla crociera.

3.4.1 Start M4 XXL

Label/Etichetta	Significato
	A Nome prodotto del fabbricante
	B Marcatura CE
	C Portata massima (vedere il capitolo "Dati tecnici")
	D Fabbricante/Indirizzo
	E Numero di serie ¹⁾
	F Data di produzione ²⁾
	G Simbolo di dispositivo medico (Medical Device)
	H AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso. Osservare le indicazioni importanti per la sicurezza (p. es. avvertenze, misure cautelative).
	I Il prodotto non è omologato dal fabbricante per essere utilizzato come sedile in veicoli per il trasporto di persone con disabilità motorie (PRM)
	J Codice articolo del fabbricante per la variante di prodotto
	K Numero di serie (PI) ^{3),1)}
	L Codice articolo globale (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = Anno di produzione; WW = Settimana di produzione; PP = Luogo di produzione; XXXX = Numero di produzione progressivo

²⁾ YYYY = Anno di produzione; MM = Mese di produzione; DD = Giorno di produzione

³⁾ UDI-PI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

3.4.2 Start M6 Junior

Label/Etichetta	Significato
	A Nome prodotto del fabbricante
	B Marcatura CE
	C Portata massima (vedere il capitolo "Dati tecnici")
	D Fabbricante/Indirizzo
	E Numero di serie ¹⁾
	F Data di produzione ²⁾
	G Simbolo di dispositivo medico (Medical Device)
	H AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso. Osservare le indicazioni importanti per la sicurezza (p. es. avvertenze, misure cautelative).
	I Codice articolo del fabbricante per la variante di prodotto
	J Numero di serie (PI) ^{3),1)}
	K Codice articolo globale (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = Anno di produzione; WW = Settimana di produzione; PP = Luogo di produzione; XXXX = Numero di produzione progressivo

²⁾ YYYY = Anno di produzione; MM = Mese di produzione; DD = Giorno di produzione

³⁾ UDI-PI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4 Consegna

4.1 Fornitura

La fornitura comprende:

- carrozzina pre-montata
- 2 ruote motrici (montate o accluse)
- Opzioni in base all'ordine (montate o accluse)
- Istruzioni per l'uso (per il personale tecnico), istruzioni per l'uso (per l'utente)

Il cuscino non fa parte della dotazione di base.

4.2 Opzioni

Il funzionamento e l'utilizzo delle opzioni sono descritti con maggiore dettaglio nelle istruzioni per l'uso (per l'utente).

Le opzioni e gli accessori disponibili sono elencati nel foglio d'ordine.

4.3 Immagazzinamento

La carrozzina deve essere immagazzinata in luogo asciutto. Per il trasporto e l'immagazzinamento rispettare temperature ambientali comprese tra **-10 °C** e **+40 °C**.

In caso di immagazzinamento prolungato, le carrozzine con pneumatici in PU non devono essere parcheggiate con il freno a leva tirato, in quanto gli pneumatici potrebbero deformarsi.

Gli pneumatici contengono sostanze chimiche che, al contatto con altre sostanze (quali ad es. detersivi, acidi, ecc.), possono dar luogo a reazioni.

5 Preparazione all'uso

5.1 Assemblaggio

⚠ CAUTELA

Bordi contudenti sporgenti

Inceppamento, schiacciamento dovuto a un uso non corretto

- ▶ Nell'aprire e chiudere la carrozzina afferrare solo i componenti preposti.

⚠ CAUTELA

Mancata verifica della funzionalità prima della messa in servizio

Ribaltamento, caduta a seguito di errori di regolazione o di montaggio

- ▶ Prima della messa in servizio verificare le regolazioni della carrozzina con l'assistenza di personale tecnico.
- ▶ In occasione di ogni montaggio verificare che le ruote posteriori siano correttamente in sede. Gli assi ad innesto devono essere saldamente bloccati nell'apposita boccola.
- ▶ Prestare attenzione in particolare alla stabilità, alla facilità del movimento delle ruote posteriori e al corretto funzionamento dei freni.
- ▶ Controllare la pressione di gonfiaggio. La pressione corretta è impressa sul fianco del pneumatico. Assicurarsi che entrambi i pneumatici siano gonfiati con la stessa pressione.

- 1) Inserire le ruote motrici nelle apposite boccole. Non deve essere possibile rimuovere gli assi ad innesto dopo aver rilasciato il pulsante.
- 2) Staccare il cinturino di chiusura della carrozzina e aprire la carrozzina.
- 3) **Se necessario:** inserire i poggiatesta nel rispettivo alloggiamento. Ribaltare verso il basso i poggiatesta.
- 4) **Se necessario:** tirare in avanti la pettorina del rivestimento del sedile e applicarla al rivestimento del sedile.
- 5) Applicare il cuscino.

6 Regolazioni

6.1 Presupposti

⚠ AVVERTENZA

Regolazioni effettuate non correttamente

Caduta, ribaltamento o posizionamento errato dell'utente a seguito di regolazioni non corrette

- ▶ Tutti i lavori di montaggio e regolazione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato debitamente istruito.
- ▶ Possono essere eseguite solo le regolazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Le regolazioni possono essere eseguite solo nel rispetto dei campi di regolazione ammissibili, per non compromettere la stabilità (vedere questo capitolo ed il capitolo "Dati tecnici"). In caso di domande rivolgersi al servizio assistenza del costruttore (per gli indirizzi vedere il risvolto di copertina posteriore).
- ▶ Eseguire ogni tipo di controllo solo in presenza di un aiutante.
- ▶ Se non indicato espressamente non si deve eseguire alcun lavoro di regolazione con la persona seduta nel prodotto.
- ▶ Durante l'esecuzione dei controlli prendere le misure necessarie per evitare un'eventuale caduta dell'utente.
- ▶ Prima di eseguire una prova delle regolazioni modificate con l'utente seduto nella carrozzina, serrare bene tutte le viti.
- ▶ Prima della consegna del prodotto verificare la sicurezza del funzionamento.

⚠ CAUTELA

Collegamenti a vite non bloccati correttamente

Inceppamento, schiacciamento, ribaltamento, caduta dell'utente a causa di errori di montaggio

- ▶ Dopo ogni intervento di regolazione, riserrare i dadi e le viti di fissaggio. Osservare le coppie di serraggio prescritte.
- ▶ Dopo aver svitato le viti con frenafili, sostituirle con delle viti nuove con frenafili oppure fissare le vecchie viti con un frenafili di durezza media (ad es. Loctite 241).
- ▶ Dopo lo smontaggio sostituire sempre le viti e i dadi autobloccanti con viti e dadi autobloccanti nuovi.

Le regolazioni adeguate alle condizioni fisiche e psichiche dell'utente devono essere sempre effettuate in sua presenza.

Prima della regolazione tutte le parti del prodotto devono essere pulite accuratamente.

Gli utensili necessari per eseguire le operazioni di regolazione e manutenzione e le coppie di serraggio per i collegamenti a vite sono riportati al capitolo "Allegati" (v. pagina 30).

6.2 Regolazione delle ruote motrici

⚠ AVVERTENZA

Passo ruota regolato in modo errato

Caduta, ribaltamento dell'utente a seguito di regolazioni instabili

- ▶ Tenere presente che, se le ruote posteriori sono montate in posizione avanzata, in caso di postura sfavorevole, l'utente potrebbe ribaltarsi all'indietro anche su una superficie piana.
- ▶ Per gli utenti inesperti, come pure nel caso di regolazioni estreme della ruota posteriore, utilizzare una ruotina antiribaltamento.
- ▶ Per gli utenti con amputazione transfemorale è necessario arretrare le ruote posteriori. In questo modo si migliora la stabilità della carrozzina.

⚠ AVVERTENZA

Messa a punto delle ruote posteriori mancante

Caduta, ribaltamento dell'utente a causa di errori di regolazione

- ▶ Verificare le preimpostazioni della carrozzina in relazione a stabilità e funzionamento delle ruote posteriori. Evitare regolazioni estreme.

INFORMAZIONE

In seguito alla variazione della posizione delle ruote posteriori può cambiare l'inclinazione della testa di sterzo rispetto al suolo. Questo deve essere sempre di **ca. 90°** ed è necessario regolarlo quindi di conseguenza. Anche il freno a leva deve essere nuovamente registrato.

6.2.1 Regolazione orizzontale delle ruote motrici

La posizione orizzontale della ruota motrice può essere modificata.

La modifica della regolazione delle ruote motrici ha i seguenti effetti:

Posizione della ruota posteriore	Effetti
Arretramento (regolazione passiva)	<ul style="list-style-type: none"> • Passo ruota maggiore • Raggio di sterzata maggiore • Maggiore stabilità della carrozzina • È più difficile inclinare all'indietro la carrozzina per il superamento di ostacoli • Regolazione consigliata per utenti inesperti
Spostamento in avanti (regolazione attiva)	<ul style="list-style-type: none"> • Passo ruota minore • Sgravo delle ruote direzionali = maggiore manovrabilità • Minore stabilità della carrozzina • È più facile inclinare all'indietro la carrozzina per il superamento di ostacoli <p>INFORMAZIONE: se necessario deve essere montata una ruotina antiribaltamento.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regolazione consigliata solo per utenti esperti

Start M4 XXL

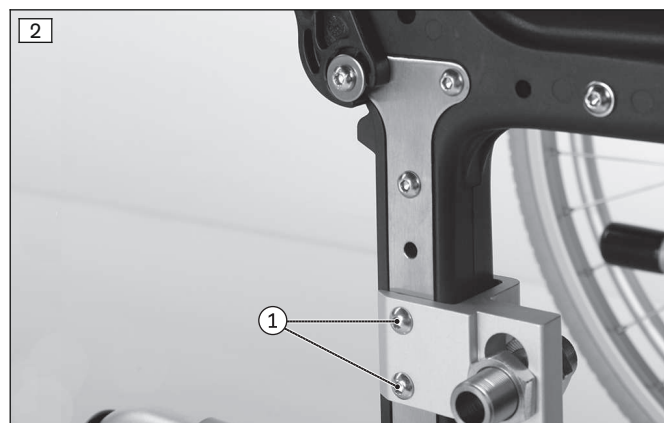
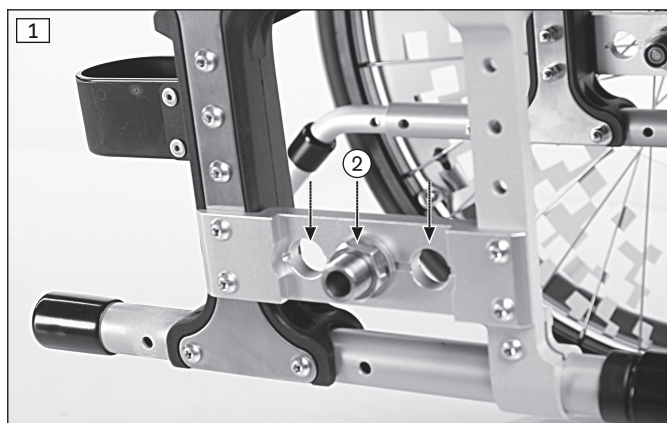
La ruota motrice può essere montata in 3 diverse posizioni nell'apposito adattatore.

- 1) Rimuovere le ruote.
- 2) Svitare il dado esagonale dalla boccola d'innesto (v. fig. 1, pos. 2) e rimuovere la boccola dall'interno.
- 3) Inserire nuovamente la boccola nella posizione desiderata e serrare leggermente il dado esagonale.
- 4) **Se necessario:** è possibile regolare in continuo la distanza tra la ruota motrice e la spondina spostando il controdado sulla boccola d'innesto.
- 5) Serrare il dado esagonale e il controdado su entrambi i lati della boccola d'innesto a **50 Nm**.
INFORMAZIONE: Dopo la regolazione le boccole d'innesto sinistra e destra devono avere la stessa distanza dalla spondina.
- 6) Controllare la posizione della ruota. Entrambi i lati devono essere posizionati esattamente alla stessa altezza. Se necessario, regolare nuovamente.
- 7) **Se necessario:** regolare nuovamente l'altezza e l'allineamento del supporto della ruota direzionale (v. pagina 13) e i freni (v. pagina 15).

Start M6 Junior

La ruota motrice può essere montata in 2 diverse posizioni tramite l'apposito adattatore.

- 1) Rimuovere le ruote.
- 2) Svitare entrambe le viti di fissaggio sull'adattatore (v. fig. 2, pos. 1).
- 3) Ruotare gli adattatori delle ruote motrici nella posizione desiderata in avanti o all'indietro.
- 4) Inserire entrambe le viti di fissaggio sull'adattatore e serrare a **10 Nm**.
- 5) **Se necessario:** è possibile regolare in continuo la distanza tra la ruota motrice e la spondina spostando il controdado sulla boccola d'innesto.
- 6) Serrare il dado esagonale e il controdado su entrambi i lati della boccola d'innesto a **50 Nm**.
INFORMAZIONE: Dopo la regolazione le boccole d'innesto sinistra e destra devono avere la stessa distanza dalla spondina.
- 7) Controllare la posizione della ruota. Entrambi i lati devono essere posizionati esattamente alla stessa altezza. Se necessario, regolare nuovamente.
- 8) **Se necessario:** regolare nuovamente l'altezza e l'allineamento del supporto della ruota direzionale (v. pagina 13) e i freni (v. pagina 15).



6.2.2 Regolazione verticale delle ruote motrici

La posizione verticale delle ruote posteriori può essere cambiata spostando verticalmente l'adattatore delle ruote posteriori nel telaio.

In combinazione con la regolazione in altezza delle ruote direzionali, è possibile adattare anche l'altezza del sedile in base alle esigenze dell'utente.

La modifica della regolazione della ruota posteriore ha i seguenti effetti:

Posizione della ruota posteriore	Effetti
Spostamento verso l'alto	<ul style="list-style-type: none"> • Più alta è la posizione delle ruote posteriori, tanto maggiore è l'inclinazione all'indietro della seduta • È più facile inclinare all'indietro la carrozzina per il superamento di ostacoli • Lo spostamento del baricentro porta ad una seduta più profonda/stabile nella carrozzina • In combinazione con uno spostamento in altezza delle ruote direzionali, si può adattare ulteriormente l'altezza del sedile.
Spostamento verso il basso	<ul style="list-style-type: none"> • Più bassa è la posizione delle ruote posteriori, tanto minore è l'inclinazione all'indietro della seduta • È più difficile inclinare all'indietro la carrozzina per il superamento di ostacoli • In combinazione con uno spostamento in altezza delle ruote direzionali, si può adattare ulteriormente l'altezza del sedile.

La ruota motrice può essere montata in 4 altezze diverse.

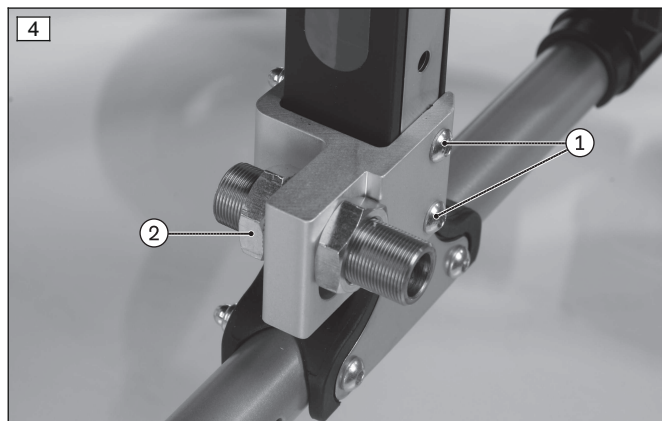
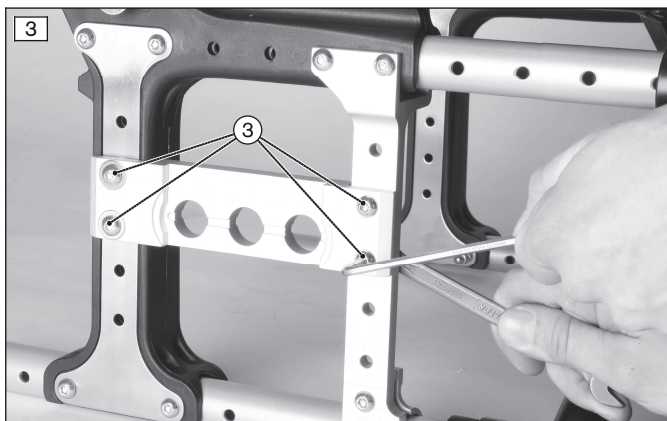
Start M4 XXL

- 1) Rimuovere le ruote.
- 2) Svitare entrambe le viti di fissaggio sull'adattatore (v. fig. 3, pos. 3).
- 3) Spostare l'adattatore della ruota motrice all'altezza desiderata.
- 4) Inserire nuovamente le viti di fissaggio e serrare a **10 Nm**.
- 5) Controllare la regolazione dell'altezza. Dopo lo spostamento gli adattatori sinistro e destro devono avere la stessa posizione verticale nel telaio. Se necessario, regolare nuovamente.
- 6) **Se necessario:** regolare nuovamente l'altezza e l'allineamento del supporto della ruota direzionale (v. pagina 13) e i freni (v. pagina 15).

Start M6 Junior

- 1) Rimuovere le ruote.
- 2) Svitare entrambe le viti di fissaggio sull'adattatore (v. fig. 4, pos. 1).
- 3) Spostare l'adattatore della ruota motrice all'altezza desiderata.
- 4) Inserire nuovamente le viti di fissaggio e serrare a **10 Nm**.

- 5) **Per la regolazione di precisione:** far scorrere la boccola d'innesto nell'asola dell'adattatore della ruota motrice per raggiungere altre posizioni della ruota motrice. Allentare il dado esagonale e il controdado su entrambi i lati della boccola d'innesto, fare scorrere la boccola d'innesto e serrare il dado esagonale/controdado a **50 Nm**.
INFORMAZIONE: Dopo la regolazione le boccole d'innesto sinistra e destra devono avere esattamente la stessa altezza.
- 6) Controllare la regolazione dell'altezza. Dopo lo spostamento gli adattatori sinistro e destro devono avere la stessa posizione verticale nel telaio. Se necessario, regolare nuovamente.
- 7) **Se necessario:** regolare nuovamente l'altezza e l'allineamento del supporto della ruota direzionale (v. pagina 13) e i freni (v. pagina 15).



6.2.3 Regolazione dell'asse ad innesto

L'asse ad innesto deve essere regolato in modo tale che si inserisca correttamente e che la ruota sull'asse non abbia più gioco.

- 1) Tenere fermo l'asse ad innesto servendosi di una chiave ad anello/chave a forchetta rispettivamente sulla testa (apertura della chiave: **19 mm**) e sulla punta (apertura della chiave: **11 mm**).
- 2) Regolare il gioco avvitando e svitando il dado sulla testa dell'asse ad innesto (v. fig. 5, pos. 1).



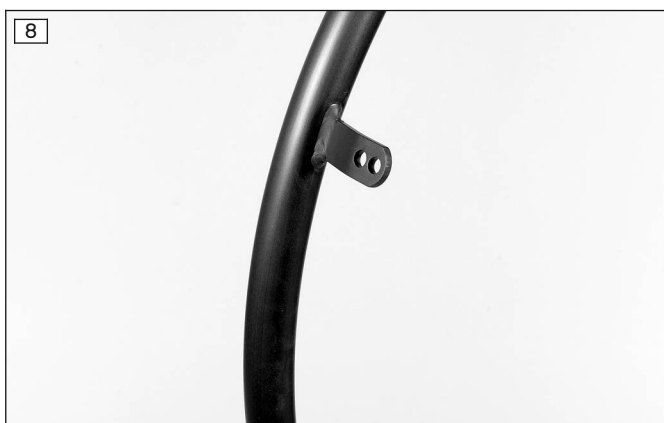
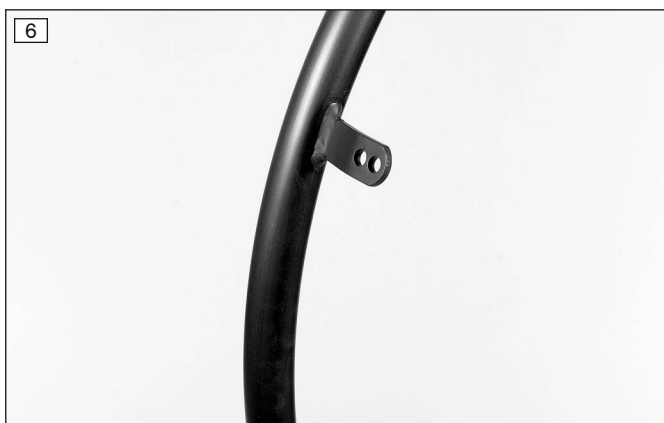
6.2.4 Regolazione dei corrimano

INFORMAZIONE

Il contenuto di questo capitolo non concerne le ruote standard.

Tutti i corrimano sono previsti con una distanza dalla ruota motrice di **15 mm** (regolazione standard) e di **25 mm**.

- 1) Rimuovere i pneumatici completi.
- 2) Allentare/rimuovere il collegamento a vite dei corrimano dal cerchione (v. fig. 7).
- 3) Serrare i corrimano in una posizione di montaggio più ravvicinata o più distante al cerchione.
- 4) Montare nuovamente i pneumatici completi.

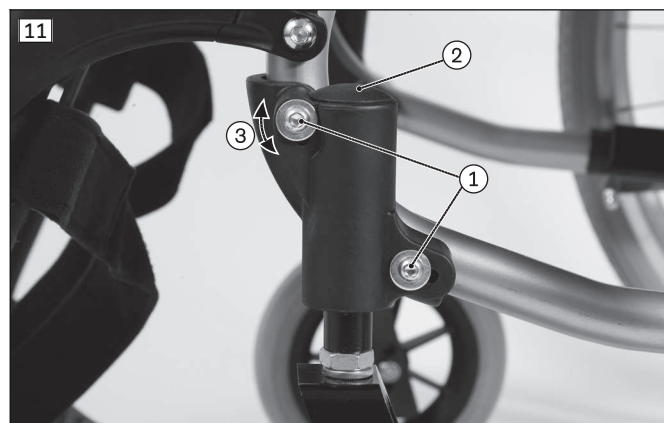
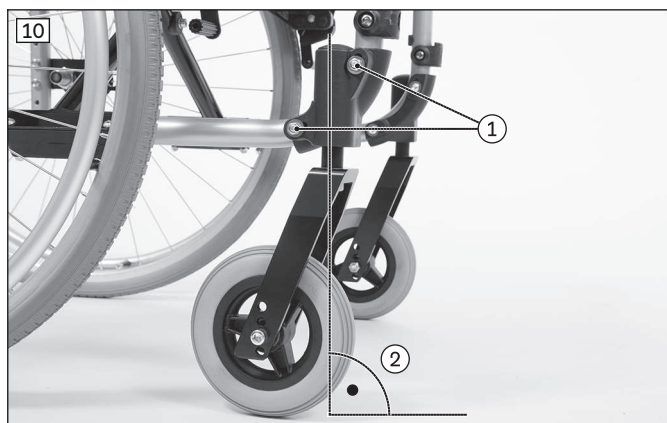


6.3 Regolazione delle ruote direzionali

6.3.1 Regolazione dell'inclinazione della testa di sterzo

Dopo che le ruote motrici sono state regolate per l'utente, è necessario regolare l'inclinazione della testa di sterzo. Per assicurare un comportamento di guida ottimale della carrozzina, l'asse filettato in entrambe le teste di sterzo deve trovarsi in posizione verticale rispetto al suolo. I cuscinetti della testa di sterzo consentono una regolazione in continuo dell'angolo.

- 1) Rimuovere i cappucci di protezione (v. fig. 10, pos. 1).
 - 2) Svitare le viti a brugola sottostanti tra il cuscinetto della testa di sterzo e il telaio (v. fig. 11, pos. 1).
 - 3) Rimuovere il cappuccio di protezione sul lato superiore del cuscinetto della testa di sterzo (v. fig. 11, pos. 2).
 - 4) Posizionare lo strumento di misurazione (livella) in dotazione sul lato superiore del cuscinetto della testa di sterzo in direzione di avanzamento (v. fig. 11, pos. 1).
 - 5) Spostare in continuo il cuscinetto della testa di sterzo in posizione verticale rispetto al suolo (v. fig. 11, pos. 3).
 - 6) Serrare le viti a brugola a **8 Nm**.
 - 7) Posizionare nuovamente i cappucci di protezione (v. fig. 10, pos. 1).
- L'angolo di incidenza deve essere regolato in verticale su entrambi i cuscinetti della testa di sterzo (v. fig. 10, pos. 2).

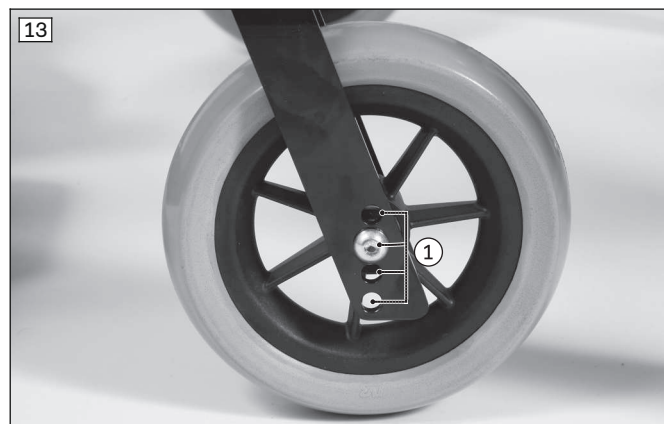


6.3.2 Spostamento delle ruote direzionali

È possibile cambiare successivamente l'altezza/l'inclinazione del sedile spostando le ruote direzionali nelle forcelle o adottando ruote di dimensioni diverse.

Per le posizioni e le combinazioni delle ruote posteriori e direzionali osservare la matrice di montaggio riportata al capitolo "Dati tecnici".

- 1) Aprire il collegamento a vite dell'asse filettato (v. fig. 12, pos. 1).
 - 2) Rimuovere la vite/boccola filettata e i distanziali insieme a eventuali dadi.
 - 3) Rimuovere la ruota direzionale.
 - 4) Inserire la vite/boccola filettata con il primo distanziale in verticale in uno dei 4 fori (v. fig. 13, pos. 1).
 - 5) Posizionare la ruota direzionale.
 - 6) Inserire il secondo distanziale (senza figura).
 - 7) Serrare la vite/il dado a **8 Nm**.
- Dopo lo spostamento le ruote direzionali sinistra e destra devono essere nella stessa posizione verticale nella forcella.
- Dopo la regolazione dell'altezza anteriore del sedile, è necessario controllare e all'occorrenza regolare l'inclinazione della testa di sterzo.



6.4 Regolazione dei freni

6.4.1 Regolazione dei freni di stazionamento

⚠ AVVERTENZA

Mancato controllo della funzione frenante

Incidente, caduta dell'utente a causa di errori di regolazione e pneumatici gonfiati non correttamente

- ▶ Controllare che la distanza tra il bullone del freno e il pneumatico sia corretta (vedere i dati precisi nel prossimo capitolo).
- ▶ Controllare la giusta posizione del bullone del freno rispetto al pneumatico. Durante la frenata il bullone del freno deve raggiungere almeno la metà della larghezza del pneumatico.
- ▶ Eseguire le regolazioni del freno di stazionamento sempre su entrambi i lati.
- ▶ Assicurarsi che l'utente possa azionare il freno di stazionamento anche senza esercitare una forza elevata. La forza necessaria non deve superare i 60 N.
- ▶ Verificare la pressione di gonfiaggio delle ruote motrici. Osservare le indicazioni riportate al capitolo "Dati tecnici" o sul fianco degli pneumatici.
- ▶ Utilizzare solo ruote motrici originali con una acircolarità verificata di massimo **1 mm**.

La regolazione è necessaria in seguito alla modifica della posizione della ruota posteriore o in caso di regolazioni successive.

- 1) Allentare le viti a brugola nella fascetta di bloccaggio (v. fig. 14).
- 2) Spostare in continuo e regolare il freno a leva. A freno non azionato, la distanza tra il pneumatico e il bullone del freno deve essere di **max. 5 mm** (v. fig. 15).
 - La distanza tra il bullone del freno e la ruota motrice a freno non azionato deve essere di **1 – 5 mm**.
 - Il freno deve poter essere attivato facilmente e nello stesso modo su entrambi i lati.
 - Il bullone di pressione quando la carrozzina è ferma deve bloccare in modo sicuro la ruota motrice.
- 3) Serrare le viti a brugola a **16 Nm**.
 - Dopo la regolazione i freni a leva destro e sinistro devono avere la stessa azione frenante.



6.4.2 Regolazione della forza frenante del freno a tamburo

INFORMAZIONE

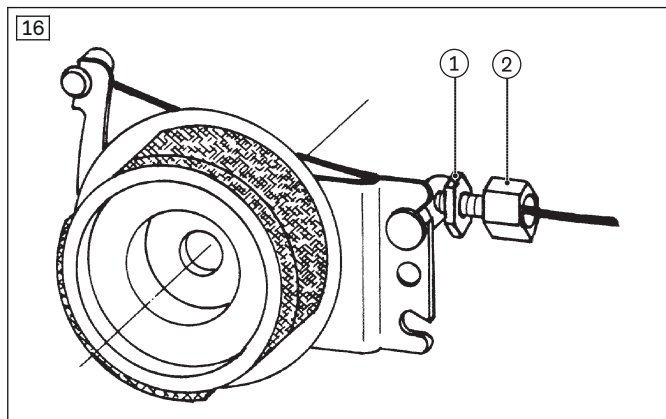
Dopo aver eseguito la regolazione, verificare che sia possibile ottenere un'azione frenante sufficiente azionando la leva del freno manuale.

Tenere presente che il freno a tamburo deve avere un'azione sufficiente anche quando la leva del freno manuale viene inserita in una posizione di arresto.

Per ottenere un'azione frenante ottimale la forza frenante viene regolata sulla vite di registro (v. fig. 16, pos. 2).

- **Potenziamento della forza frenante:** svitare la vite di registro.
 - **Diminuzione della forza frenante:** avvitare la vite di registro.
- 1) Allentare il controdado (v. fig. 16, pos. 1) e svitare la vite di registro finché non si avvertono rumori di sfregamento sulla ruota posteriore in rotazione.
 - 2) Avvitare la vite di registro (v. fig. 16, pos. 2) fino a quando i rumori di sfregamento della ruota posteriore scompaiono e la ruota gira liberamente.
 - 3) Serrare il controdado (v. fig. 16, pos. 1) fino a quando la vite di registro è bloccata.

→ La forza frenante deve essere regolata allo stesso valore su entrambe le ruote posteriori.

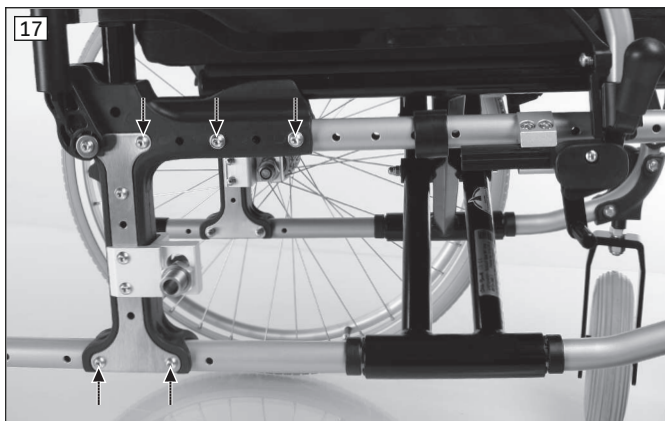


6.5 Regolazione del sedile

6.5.1 Regolazione della profondità del sedile

La seduta può essere spostata in orizzontale in 3 posizioni di max. **90 mm**.

- 1) Staccare il cuscino del sedile e l'imbottitura dello schienale dalla chiusura a velcro e rimuoverli.
- 2) Svitare e rimuovere tutte le viti a brugola tra l'unità centrale e i tubi dello schienale (v. fig. 17).
- 3) Spostare l'unità centrale in orizzontale sui tubi dello schienale. In base alle caratteristiche strutturali sono possibili 3 diverse regolazioni della profondità del sedile in passi di **30 mm**.
- 4) Montare tutte le viti a brugola e serrare a **8 Nm**.
- 5) Fissare l'imbottitura dello schienale nuovamente sul rivestimento del sedile.
- 6) Fissare il cuscino del sedile in modo da impedirne lo spostamento, facendo pressione sulla chiusura a velcro.

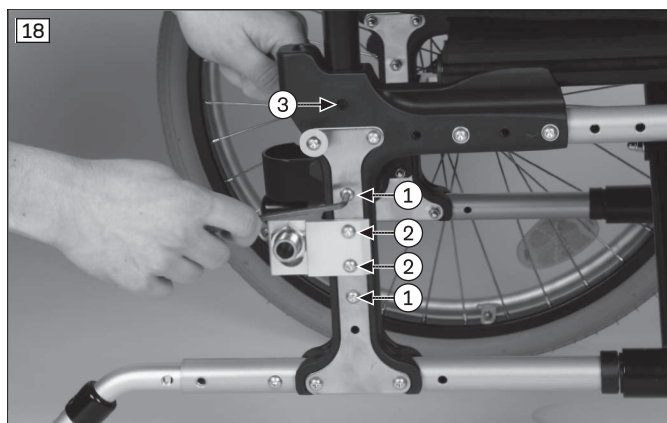


6.6 Regolazione dello schienale

6.6.1 Regolazione dell'altezza dello schienale

L'altezza dello schienale può essere variata di **75 mm**. La regolazione dell'altezza dello schienale avviene spostando a intervalli di **25 mm** il tubo dello schienale integrato nell'unità centrale.

- 1) Rimuovere le ruote motrici e bloccare la carrozzina posizionandola su dei cavalletti.
- 2) Rimuovere tutte le viti a brugola dall'alloggiamento verticale dell'unità centrale (v. fig. 18).
- 3) Portare i due tubi dello schienale all'altezza desiderata. Entrambi i tubi dello schienale devono essere regolati alla stessa altezza.
- 4) Inserire nuovamente tutte le viti a brugola nell'unità centrale e serrare con le seguenti coppie di serraggio:
 - Viti a brugola su pos. 1: **8 Nm**
 - Viti a brugola su pos. 2: **10 Nm**
- 5) Durante la regolazione dell'altezza massima dello schienale occorre montare un ulteriore fissaggio a vite con distanziale in plastica nel foro superiore dell'unità centrale (v. fig. 18, pos. 3). Questo appartiene al "kit di adattamento per tubo di schienale standard 481D53=ST170".



6.6.2 Regolazione dell'inclinazione dello schienale

La regolazione dell'inclinazione dello schienale è descritta in modo dettagliato nelle istruzioni per l'uso (utente) allegate.

6.7 Regolazione del rivestimento dello schienale/del sedile

6.7.1 Regolazione del rivestimento dello schienale

INFORMAZIONE

Uno schienale ben adattato favorisce una seduta rilassata e prolungata, riducendo il rischio di danni collaterali e di formazione di punti di pressione.

INFORMAZIONE

Verificare che l'utente sieda sulla carrozzina con il bacino il più arretrato possibile, vale a dire tra i tubi dello schienale.

Il rivestimento dello schienale regolabile può essere adattato alle esigenze dell'utente a settori.

- 1) Rimuovere il cuscino.
- 2) Staccare l'imbottitura dello schienale dal fissaggio a velcro del rivestimento dello schienale e toglierla dall'alto.
- 3) Allentare le fasce tenditrici e fissarle al grado di tensione desiderato (v. fig. 19).
- 4) Posizionare l'imbottitura dello schienale e fissarla con il velcro al rivestimento dello schienale.
- 5) Collocare il cuscino e fissarlo con il velcro.



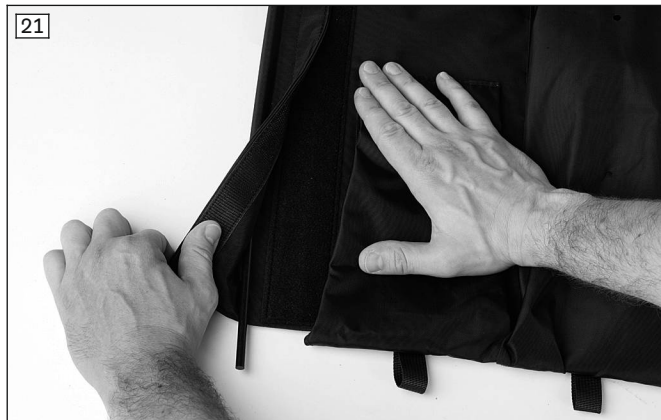
6.7.2 Regolazione del rivestimento del sedile

Generalmente la prima volta che si utilizza la carrozzina non è necessario adeguare il rivestimento del sedile. È tuttavia possibile cambiare la tensione.

INFORMAZIONE

Modificando leggermente la tensione del rivestimento del sedile è possibile correggere leggermente il baricentro. Correzioni di maggiore entità del baricentro devono essere eseguite tuttavia modificando le regolazioni del telaio, dell'adattatore delle ruote motrici e delle ruote direzionali.

- 1) Chiudere parzialmente la carrozzina e rimuovere il cuscino.
- 2) Rimuovere le calotte protettive (v. fig. 20).
- 3) Estrarre il rivestimento del sedile dalla crociera (senza fig.).
- 4) Se necessario tendere il rivestimento del sedile con le fasce a velcro sul lato inferiore del rivestimento (v. fig. 21).
- 5) Inserire il rivestimento del sedile sulla crociera.
- 6) Applicare le calotte protettive.
- 7) Aprire la carrozzina. La crociera deve poggiare completamente sugli appositi supporti.



6.8 Regolazione dei supporti per le gambe

6.8.1 Regolazione della distanza tra sedile e poggiatesta

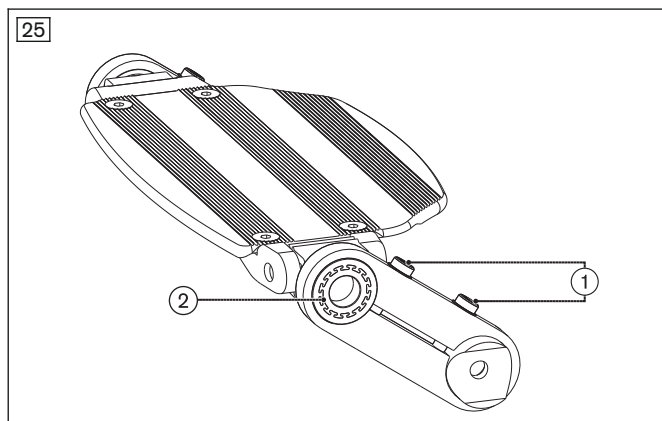
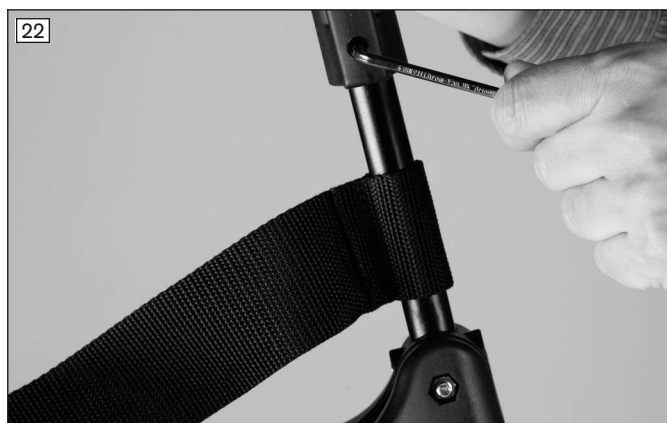
L'impostazione dell'altezza dei supporti per le gambe dipende dalla lunghezza delle gambe dell'utente e dallo spessore del cuscino utilizzato.

Supporto per le gambe "separato, inclinabile", supporto per le gambe "continuo", supporto per le gambe "sollevabile"

- 1) Svitare la vite a brugola:
 - Supporto per le gambe "separato, inclinabile": v. fig. 22
 - Supporto per le gambe "continuo": v. fig. 23
 - Supporto per le gambe "sollevabile": v. fig. 24
- 2) Regolare la staffa del poggiatesta in base alla lunghezza delle gambe dell'utente.
INFORMAZIONE: Durante la regolazione accertarsi che la staffa della piastra poggiatesta si inserisca per almeno 40 mm (fino alla marcatura) nel segmento orientabile.
- 3) Serrare la vite a brugola a **6 Nm**.

Supporto per le gambe per distanze sedile-poggiatesta ridotte

- 1) Svitare le viti di arresto (v. fig. 25, pos. 1).
- 2) Portare il poggiatesta nella posizione di altezza e profondità desiderata. Se necessario, regolare nuovamente l'angolazione (v. fig. 25, pos. 2).
- 3) Serrare le viti di arresto a **9 Nm**.



6.8.2 Regolazione dell'angolo dei supporti per le gambe

L'angolazione dei supporti per le gambe impostata dovrebbe consentire un posizionamento confortevole delle articolazioni del piede.

Supporto per le gambe "separato, inclinabile"

- 1) Svitare le viti a brugola sul poggia piedi (v. fig. 26, pos. 1).
- 2) Ruotare il poggia piedi nell'angolazione desiderata (v. fig. 26, pos. 2).
- 3) Serrare le viti a brugola a **6 Nm**.

Supporto per le gambe "continuo"

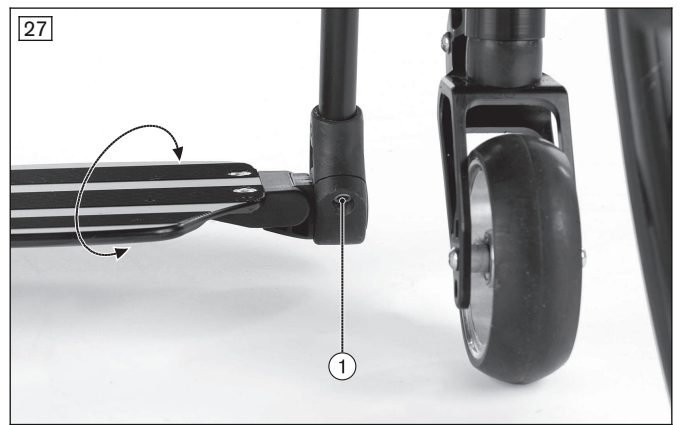
- 1) Allentare di più giri le viti a brugola sul supporto posteriore del poggia piedi (v. fig. 27, pos. 1).
- 2) Ruotare il poggia piedi nell'angolazione desiderata.
- 3) Serrare la vite a brugola a **10 Nm**.

Supporto per le gambe per distanze sedile-poggia piedi ridotte

- 1) Svitare la vite di arresto in alto (v. fig. 25, pos. 1).
- 2) Ruotare il poggia piedi nell'angolazione desiderata (v. fig. 25, pos. 2).
- 3) Serrare la vite di arresto a **9 Nm**.

Supporto per le gambe "sollevabile"

Per maggiori informazioni vedere le istruzioni per l'uso (utilizzatore).



6.8.3 Regolazione dell'imbottitura per il polpaccio del supporto per gambe "sollevabile"

L'imbottitura per il polpaccio di questo supporto per le gambe è regolabile in altezza.

- 1) Svitare la vite di fissaggio nell'unità di bloccaggio (v. fig. 28).
- 2) Spingere l'imbottitura per il polpaccio all'altezza desiderata.
- 3) Serrare nuovamente la vite di fissaggio.



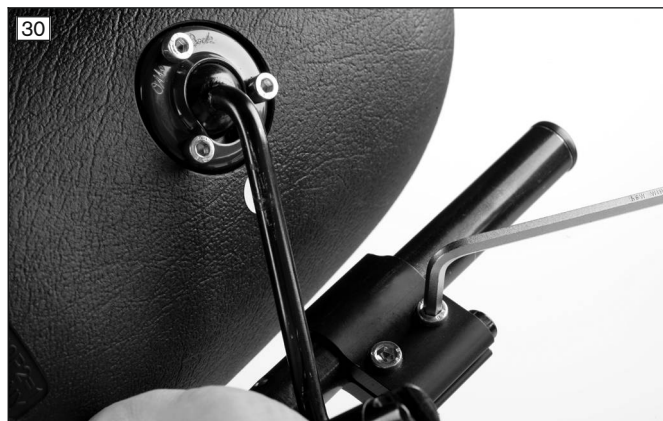
6.8.4 Regolazione del supporto per gamba amputata

Regolazione dell'angolazione per il supporto per gamba amputata

La regolazione dell'angolazione avviene come per il supporto per le gambe "sollevabile". Per maggiori informazioni vedere le istruzioni per l'uso (utilizzatore).

Regolazione dell'imbottitura

- 1) Angolo dell'imbottitura: svitare le 3 viti a brugola e ruotare l'imbottitura per il polpaccio nella posizione desiderata (v. fig. 29). Serrare nuovamente le viti a brugola.
- 2) Altezza dell'imbottitura: svitare le viti a brugola sulla fascetta di serraggio e regolare l'altezza (v. fig. 30). Serrare nuovamente le viti a brugola.



6.9 Regolazione delle spondine

Spondina "standard", spondina Desk "asimmetrica"

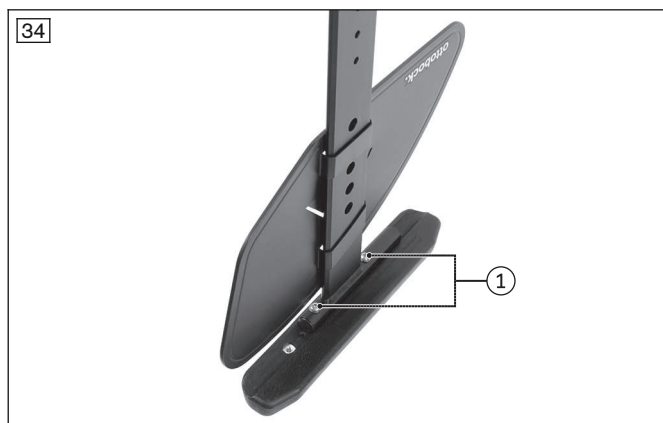
Il bracciolo può essere regolato in altezza spostando i distanziali.

- 1) Rimuovere le due viti a brugola (v. fig. 31).
- 2) Rimuovere il bracciolo e posizionare i distanziali in base alle esigenze (v. fig. 32):
 - Entrambi i distanziali si trovano al di sotto del tubo della spondina (v. fig. 31).
 - Entrambi i distanziali si trovano al di sopra del tubo della spondina (v. fig. 32).
 - Un distanziale si trova al di sopra del tubo della spondina. Un distanziale si trova al di sotto del tubo della spondina (senza fig.).
- 3) Poggiare il bracciolo sul tubo della spondina.
INFORMAZIONE: Durante questa fase di lavorazione è inoltre possibile regolare la profondità del bracciolo.
- 4) Inserire entrambe le viti a brugola e serrare (v. fig. 31).



Spondina "innestabile"

- 1) **Regolazione in altezza del bracciolo:** con una penna a sfera o un cacciavite spingere il pulsante di arresto incassato e spostare la spondina nella posizione desiderata (v. fig. 33).
CAUTELA! Il pulsante d'arresto è volutamente incassato per evitare che venga azionato involontariamente. Rilasciare il pulsante d'arresto sempre utilizzando un oggetto e mai con le dita.
- 2) **Regolazione in profondità del bracciolo:** svitare le viti di fissaggio sotto il bracciolo, spostare il bracciolo e serrare nuovamente le viti (v. fig. 34, pos. 1).



Spondina "regolabile in altezza"

Per maggiori informazioni vedere le istruzioni per l'uso (utilizzatore).

6.10 Regolazione della ruotina antiribaltamento

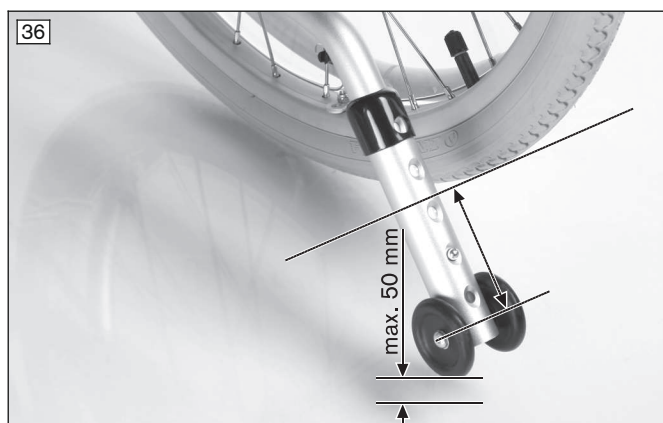
⚠ AVVERTENZA

Montaggio della ruotina antiribaltamento errato/ruotina antiribaltamento mancante

Caduta, ribaltamento dell'utente per inosservanza delle indicazioni per il montaggio e a causa di errori di regolazione

- ▶ A seconda della regolazione del telaio, del baricentro della carrozzina e dell'angolazione dello schienale, potrebbe essere necessario montare una ruotina antiribaltamento, in base all'esperienza dell'utente.
- ▶ Con un passo corto e lo schienale molto inclinato all'indietro, potrebbe essere necessario montare una ruotina antiribaltamento su entrambi i lati, a seconda dell'esperienza dell'utente.
- ▶ Controllare che la ruotina antiribaltamento sia montata e regolata correttamente. Individuare la posizione idonea con l'assistenza di un'altra persona.

- 1) Premere il pulsante sulla parte bassa del tubo della ruotina antiribaltamento (v. fig. 35, pos. 1).
- 2) Regolare in lunghezza la ruotina antiribaltamento (v. fig. 35, pos. 2):
 - La distanza tra le rotelle della ruotina antiribaltamento e il terreno deve essere di max. **50 mm** (v. fig. 36).
 - Le rotelle della ruotina antiribaltamento devono sporgere all'indietro completamente almeno oltre il diametro maggiore della ruota posteriore (v. fig. 36).
- 3) Lasciar bloccare il pulsante.



6.11 Regolazione del meccanismo antiribaltamento

⚠ AVVERTENZA

Montaggio erraneo del meccanismo antiribaltamento

Caduta, ribaltamento dell'utilizzatore per inosservanza delle indicazioni per il montaggio e a causa di errori di regolazione

- ▶ A seconda della regolazione del telaio, del baricentro della carrozzina e dell'angolazione dello schienale, potrebbe essere necessario montare un meccanismo antiribaltamento, in base all'esperienza dell'utente.
- ▶ Il braccio esterno del meccanismo antiribaltamento deve sporgere oltre il diametro maggiore del pneumatico. Questa regolazione di base deve essere eseguita solamente da personale tecnico specializzato.
- ▶ La distanza dal pavimento al bordo inferiore del meccanismo antiribaltamento non deve superare i **50 mm**. Questa regolazione di base deve essere eseguita solamente da personale tecnico specializzato.
- ▶ Controllare che il meccanismo antiribaltamento sia montato e regolato correttamente. Individuare la posizione idonea con l'assistenza di un'altra persona.

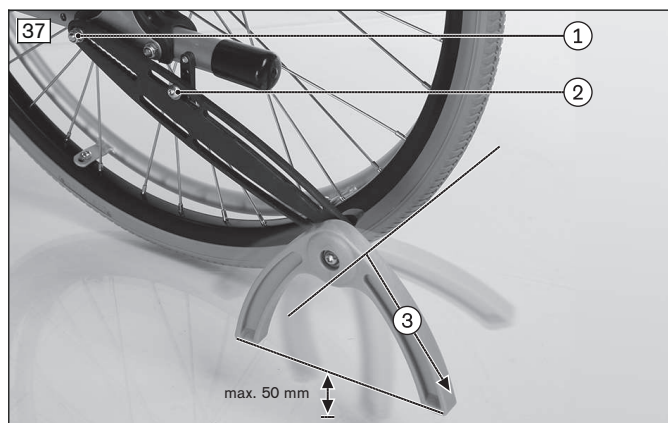
Se necessario la lunghezza e l'altezza del meccanismo antiribaltamento devono essere regolate in base alle caratteristiche della carrozzina.

Regolazione della lunghezza del meccanismo antiribaltamento

- 1) Allentare le viti a brugola contrassegnate (v. fig. 37, pos. 1/2).
- 2) Fare scorrere le viti a brugola nell'asola della lamiera di guida fino a quando il punto di rotazione dell'asta del meccanismo antiribaltamento è allineato con il diametro esterno del pneumatico (v. fig. 37, pos. 3).
- 3) Serrare le viti a brugola.

Regolazione dell'altezza del meccanismo antiribaltamento

- 1) Svitare la vite a brugola contrassegnata (v. fig. 37, pos. 2).
- 2) Se necessario spostare la vite a brugola con il distanziale nei fori della lamiera di arresto (senza fig.).
- 3) Il lato inferiore della staffa antiribaltamento deve essere regolato in modo tale che rimanga sollevato dal pavimento di **circa da 20 a 30 mm (massimo 50 mm)** (v. fig. 37, distanza indicata in mm).
- 4) Serrare la vite a brugola.



6.12 Regolazione della cintura pelvica

⚠ CAUTELA

Procedimento errato durante la regolazione

Lesioni, posture errate, malessere dell'utente a causa di errori di regolazione

- ▶ Il posizionamento e l'adattamento personalizzati del sistema di cinture rientrano nelle responsabilità del personale specializzato qualificato.
- ▶ Se il sistema di cinture viene regolato troppo stretto l'utente potrebbe sentire dolore o malessere.
- ▶ Se viene regolato troppo lento è possibile che l'utente scivoli in una posizione per lui pericolosa. Inoltre, le fibbie di chiusura potrebbero aprirsi accidentalmente se si dovessero impigliare negli indumenti (es. bottoni).

CAUTELA**Istruzioni insufficienti**

Lesioni, posture errate, malessere dell'utente a causa di errori di informazione

- ▶ È responsabilità del personale specializzato qualificato assicurarsi che l'utente e/o l'assistente e il personale paramedico abbiano compreso come eseguire conformemente la regolazione, l'utilizzo, la manutenzione e la cura del sistema di cinture.
- ▶ Assicurarsi in particolare che l'utente e/o l'assistente e il personale paramedico sappiano come allentare e aprire velocemente il prodotto, in modo da agire tempestivamente in caso di emergenza.

Per maggiori informazioni sulle regolazioni consultare le istruzioni per l'uso del prodotto fornite dal produttore.

6.13 Montaggio e regolazione del poggiatesta**CAUTELA****Regolazioni effettuate non correttamente**

L'utente colpisce dei componenti con forti movimenti della testa

- ▶ Durante la regolazione del poggiatesta non posizionarsi dietro di esso, bensì lateralmente.

Montaggio del kit di montaggio

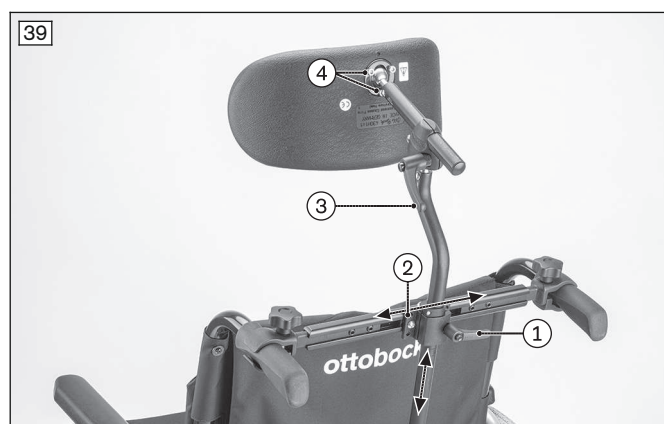
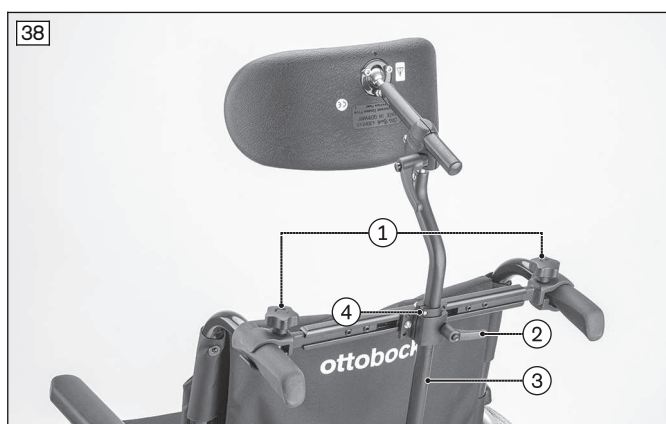
- 1) Entrambe le impugnature di spinta devono essere regolate parallele e alla stessa altezza (senza fig.).
 - 2) Montare il kit di montaggio per l'alloggiamento del poggiatesta con l'ausilio dei morsetti e delle manopole sulle impugnature di spinta (v. fig. 38, pos. 1).
- Il montaggio è descritto in modo dettagliato nelle istruzioni per l'uso allegate – codice 647G367.

Fissaggio del poggiatesta

- 1) Aprire la fascetta di bloccaggio sul kit di montaggio (v. fig. 38, pos. 2).
- 2) Inserire il tubo di regolazione del poggiatesta nella fascetta (v. fig. 38, pos. 3).

Regolazione del poggiatesta

- 1) **Regolazione dell'altezza:** rilasciare la leva di bloccaggio e regolare l'altezza del poggiatesta (v. fig. 39, pos. 1).
- 2) **Allineamento laterale:** svitare le viti di fissaggio della piastra di bloccaggio e regolare lateralmente il poggiatesta (v. fig. 39, pos. 2).
- 3) **Regolazione della profondità:** rilasciare la leva di bloccaggio e regolare in profondità il poggiatesta (v. fig. 39, pos. 3).
- 4) **Regolazione dell'inclinazione:** svitare le viti di fissaggio sul poggiatesta e regolare l'inclinazione (v. fig. 39, pos. 4).
- 5) Dopo aver eseguito tutte le regolazioni chiudere la leva di bloccaggio e serrare le viti di fissaggio.
- 6) Posizionare la battuta sul tubo di regolazione e serrare (v. fig. 38, pos. 4).

**6.14 Regolazione delle routine di transito**

Regolare l'altezza delle routine di transito in modo tale che con le ruote motrici montate le routine di transito siano sollevate dal pavimento di circa **20 mm**.

7 Consegna

7.1 Controllo finale

Prima della consegna della carrozzina deve essere eseguito un controllo finale:

- Le ruote posteriori sono state posizionate correttamente?
- Gli assi ad innesto possono essere ruotati agevolmente?
- **Con pneumatici a camera d'aria:** i pneumatici sono stati pompati correttamente (vedere i dati sul copertone)?
- Solo dopo operazioni di regolazione: I freni sono regolati correttamente?
- Solo dopo operazioni di regolazione: l'inclinazione della testa di sterzo è stata regolata in verticale?
- Solo dopo operazioni di regolazione: la ruotina antiribaltamento è montata correttamente?

7.2 Trasporto presso il cliente

La carrozzina dovrebbe essere trasportata smontata presso l'utente utilizzando l'imballaggio.

7.3 Consegna del prodotto

Per una consegna sicura del prodotto, eseguire le seguenti operazioni:

- eseguire una prova del sedile con l'utente del prodotto. Durante queste prove si dovrà badare soprattutto al posizionamento dal punto di vista medico.
- L'utente ed un eventuale accompagnatore devono essere istruiti sull'uso sicuro del prodotto. A tale scopo si consiglia di utilizzare le istruzioni per l'uso (per l'utente) allegate.
- Consegnare le istruzioni per l'uso (per l'utente) all'utente o a un accompagnatore al momento della consegna della carrozzina.

8 Manutenzione e riparazione

Il produttore consiglia di sottoporre il prodotto ad una regolare manutenzione ogni **12 mesi**.

Per ulteriori informazioni su pulizia, disinfezione e interventi di manutenzione e riparazione consultare le istruzioni per l'uso (per l'utente).

Per informazioni dettagliate sulle riparazioni consultare le istruzioni per il servizio assistenza.

9 Smaltimento

9.1 Indicazioni sullo smaltimento

Tutti i componenti del prodotto vanno smaltiti secondo le norme in materia di tutela dell'ambiente vigenti nei relativi Paesi.

9.2 Indicazioni per il riutilizzo

CAUTELA

Imbottitura usata

Rischi funzionali ovvero igienici a causa del riutilizzo

- ▶ In caso di riutilizzo sostituire l'imbottitura del sedile.

Il prodotto può essere riutilizzato.

I prodotti che vengono riutilizzati (così come le macchine o i veicoli usati) sono soggetti a sollecitazioni particolari. Le caratteristiche e le prestazioni non devono variare in modo tale da compromettere la sicurezza dell'utente e di eventuali terzi per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Per il riutilizzo il prodotto deve essere pulito e disinfettato a fondo. Successivamente far controllare da personale qualificato e autorizzato che il prodotto sia in buono stato, non sia usurato o danneggiato. Sostituire tutte le parti usurate e danneggiate, nonché i componenti inadatti/inappropriati per l'utente.

Per informazioni dettagliate sulla sostituzione dei componenti, l'elenco degli attrezzi necessari e gli intervalli di assistenza prescritti, consultare le istruzioni per l'assistenza.

10 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

10.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

10.2 Garanzia commerciale

Informazioni più dettagliate sulle condizioni di garanzia vengono fornite dal personale tecnico specializzato che ha approntato questo prodotto o dal servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore di copertina).

10.3 Durata di utilizzo

Durata di utilizzo prevista: **4 anni**

La durata di utilizzo prevista è stata presa come base per la progettazione, la fabbricazione e le condizioni per l'uso conforme del prodotto. Esse comprendono anche disposizioni relative a manutenzione, garanzia di efficienza e sicurezza del prodotto.

11 Dati tecnici

INFORMAZIONE

- ▶ Qui di seguito molti dati tecnici sono indicati in mm. Tenere presente che - salvo indicazione contraria - le regolazioni sul prodotto non devono essere eseguite in mm, bensì solo con incrementi di circa **0,5 cm o 1 cm**.
- ▶ Osservare che nei lavori di regolazione i valori raggiunti possono discostarsi da quelli riportati di seguito. La differenza può essere compresa tra **±10 mm e ±2°**.

INFORMAZIONE

- ▶ Tutte le misure di seguito indicate sono valori determinati in parte in modo teorico.
- ▶ Tenere presente che non tutte le possibilità di regolazione possono essere utilizzate su tutte le varianti del prodotto. Anche la geometria compatta del telaio limita le combinazioni di regolazione.
- ▶ Il produttore si riserva la possibilità di modifiche tecniche e tolleranze.

Dati generali

	Start
Portata massima [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Portata max. in caso di utilizzo in un veicolo per il trasporto di persone con disabilità motorie [kg]	M6 Junior: 75
Pesi per il trasporto (con larghezza sedile 430 mm) [kg] ¹⁾	Telaio: da circa 9,5 Supporto per le gambe: circa 1,4 Ruota motrice 24" (coppia): circa 3,5
Lunghezza totale (con supporto per le gambe) [mm]	vedere tabella sotto
Larghezza totale [mm]	vedere tabella sotto
Larghezza sedile [mm] ²⁾	vedere tabella sotto
Altezza sedile [mm]	vedere tabella sotto
Altezza max. totale [mm]	< 1200 (in conformità con le raccomandazioni di DIN EN 12183)
Dimensione ruota direzionale ["]	da 5 a 8
Distanza dal suolo [mm]	> 30 (in conformità con le raccomandazioni di DIN EN 12183)
Pressione di gonfiaggio min. [in bar] ³⁾	6
Tipo di pneumatico consentito – ruote motrici	Pneumatico in PU a camera d'aria
Tipo di pneumatico consentito – ruote direzionali	Pneumatico in PU a camera d'aria, in gomma piena
Campo di sterzo ca. [mm] ^{2) 4)} (con larghezza sedile di 430 mm, profondità sedile 420 mm)	1300
Raggio di sterzata [mm] ²⁾	< 1500 (in conformità con le raccomandazioni di DIN EN 12183)

	Start
Inclinazione max. ammissibile [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

1) Il peso varia a seconda delle opzioni e della variante.

2) in conformità alla norma ISO 7176-5, 8.12.

3) Diversa a seconda del pneumatico, vedere stampigliatura sul copertone del pneumatico.

4) Rotazione di 180° in 3 manovre.

5) Valido anche per la regolazione con freno di stazionamento inserito.

6) Valido per tutte le direzioni (verso l'alto, verso il basso, laterale).

7) In conformità con la norma ISO 7176-1.

Altri dati

Start	Minimal	Maximal
Lunghezza totale (con supporti per le gambe) [mm]	Start M4 XXL: 870 ¹⁾ Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Larghezza totale (con ruote motrici standard) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Larghezza totale (con ruote motrici con freno a tamburo) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Altezza totale [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840 ⁴⁾	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 ⁴⁾
Lunghezza (chiusa, senza supporti per le gambe) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Larghezza (chiusa) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Altezza (chiusa) [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Peso totale (senza utente) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
Peso elemento rimovibile più pesante [kg]	---	1,8
Inclinazione sedile [°]	0	5
Profondità sedile effettiva [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Larghezza sedile effettiva [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Altezza anteriore sedile [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Altezza posteriore sedile [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
Inclinazione schienale [°]	0 (verticale)	Start M4 XXL: 3 ⁵⁾ Start M6 Junior: 30 ⁶⁾
Altezza schienale [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Distanza sedile/piastra poggipiedi [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
Angolazione supporto per le gambe rispetto alla seduta ⁷⁾ [°]	70	80
Distanza del poggipiedi dalla seduta [°]	regolabile liberamente	
Distanza del bracciolo dalla seduta [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
Posizione anteriore del bracciolo [mm]	Start M4 XXL: 220 ⁸⁾ Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
Diametro corrimano [mm]	470	540
Posizione orizzontale dell'asse ad innesto rapido [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 ⁹⁾	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 ⁹⁾

Start	Minimal	Maximal
Raggio di sterzata minimo [mm] ¹⁰⁾	Start M4 XXL: 790 ¹¹⁾ Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 ¹²⁾ Start M6 Junior: ---

- 1) con la profondità di seduta minima e il passo più piccolo
 2) Indicazioni valide per corrimano stretto
 3) con altezza sedile e altezza schienale minima
 4) Valore minimo con dimensioni delle ruote motrici 22" e impugnature di spinta non regolabili in altezza; valore massimo con impugnature di spinta regolabili in altezza
 5) con tubi dello schienale standard
 6) con regolazione inclinazione schienale 30°
 7) con supporti per le gambe standard, valore non valido per supporti per le gambe con angolazione regolabile
 8) con bracciolo più lungo ≥ 160 mm
 9) Valore minimo = regolazione per utilizzatore attivo; valore massimo = regolazione per utilizzatore passivo
 10) in conformità alla norma ISO 7176-5
 11) con profondità e larghezza del sedile minime
 12) con profondità e larghezza del sedile massime

Lunghezza totale (con supporto per le gambe) [mm]

Start	Dimensioni ruota motrice					
	20"		22"		24"	
	min. ¹⁾	max. ²⁾	min. ¹⁾	max. ²⁾	min. ¹⁾	max. ²⁾
M4 XXL	---	---	870	1060	895	1090
M6	800	1015	825	1040	850	1065

- 1) misurato con la profondità del sedile min. (ST), con la distanza sedile/piastra poggiapiedi standard minima (300 mm), passo corto/attivo
 2) misurato con la profondità del sedile max. (ST), con la distanza sedile/piastra poggiapiedi standard massima (470 mm), passo lungo/passivo

Larghezza totale [mm]

CAUTELA

Superamento dei valori limite

Pericolo di lesioni dovute a vie di fuga non accessibili

- ▶ La larghezza totale consigliata per carrozzine manuali pronte all'uso è di **700 mm**. Questo dato dovrebbe consentire di utilizzare senza ostacoli, ad esempio, vie di fuga e veicoli ferroviari.
- ▶ Tenere presente che le dimensioni effettive della carrozzina nelle versioni con grandi larghezze del sedile possono essere superiori al valore consigliato (vedere la tabella sottostante).

Larghezza sedile	Ruota motrice standard max.	Ruota motrice con freno a tamburo max.
280	495	520
305	515	545
330	545	570
355	570	595
380	595	620
405	620	645
430	645	670
455	670	695
480	695	720
505	720	745
530	745	770
555	770	795
580	795	820

¹⁾ Indicazioni valide per corrimano stretto (per corrimano largo: +20 mm). In caso di montaggio di spondina regolabile in altezza: tutte le larghezze totali + 20 mm.

Altezza anteriore sedile [mm] ¹⁾ – Start M4 XXL

Forcella ruota direzionale	Dimensione ruota direzionale				
	5"	5,5"	6"	7"	8"
corta	400 – 440	420 – 440	430 – 450	450 – 470	---
lunga	440 – 470	440 – 480	450 – 490	470 – 500	480 – 510

Altezza anteriore sedile [mm] ¹⁾ – Start M6 Junior

Forcella ruota direzionale	Dimensione ruota direzionale	
	5"	6"
corta	400 – 440	430 – 450
lunga	440 – 470	450 – 490

¹⁾ Intervallo di regolazione = indicazioni senza cuscino e con inclinazione sedile di 0°:

- altezza anteriore del sedile meno altezza posteriore del sedile ≤ 35 mm
- Le ruote direzionali dipendono dall'altezza anteriore del sedile
- La forcella della ruota direzionale dipende dall'altezza anteriore del sedile e dalle ruote direzionali
- La dimensione della ruota motrice dipende dall'altezza posteriore del sedile

Altezza posteriore sedile [mm] ¹⁾ – Start M4 XXL

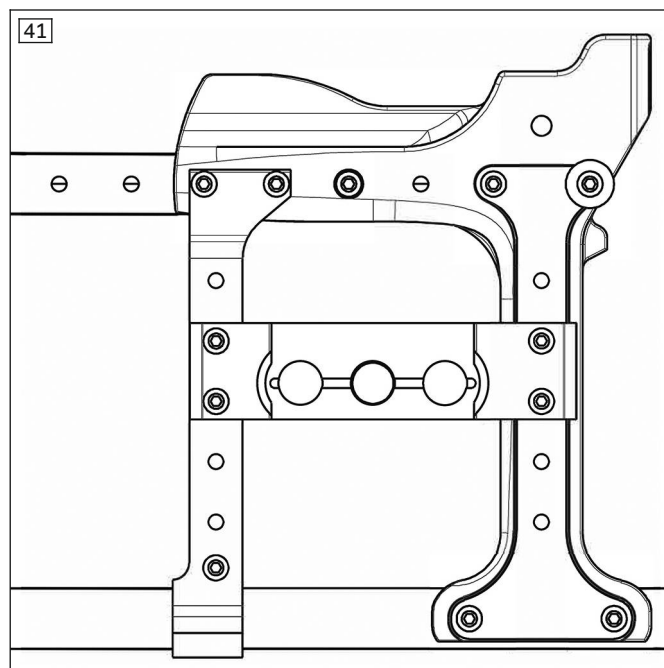
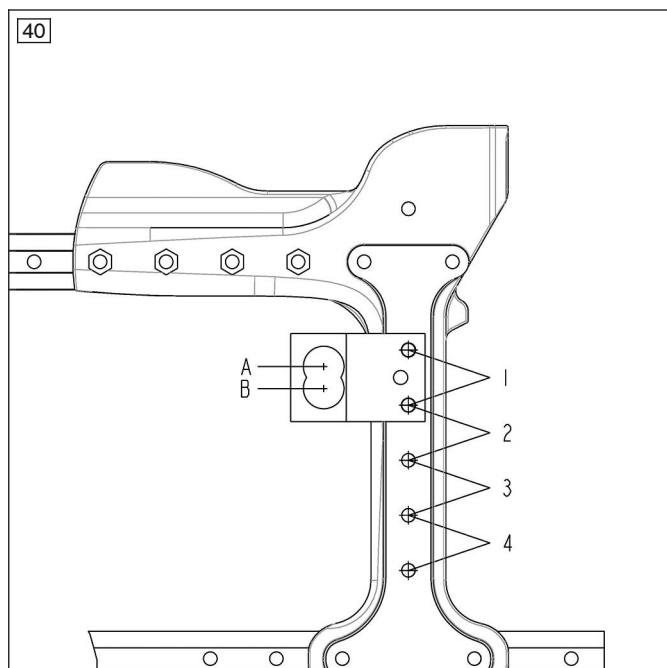
Posizione di blocco disponibile	Dimensioni ruota motrice	
	22"	24"
1	380	410
2	410	440
3	440	470
4	470	500

Altezza posteriore sedile [mm] ¹⁾ – Start M6 Junior

Dimensioni ruota motrice	Campo di regolazione
20"	370 – 430
22"	380 – 450
24"	410 – 490

¹⁾ I valori indicati sono arrotondati e determinati in maniera teorica. Differenza max. 10 mm. L'altezza anteriore del sedile dipende dalla dimensione delle ruote, dalla forcella della ruota direzionale e dalla posizione di montaggio scelte. Consultare la tabelle dell'altezza sedile!

Indicazioni senza cuscino con inclinazione sedile di 0°. L'inclinazione del sedile massima consentita è di 35 mm.

Adattatore ruote motrici – Start M6 Junior (sinistra); Start M4 XXL (destra)**Condizioni ambientali**

Temperature e umidità dell'aria	
Temperatura d'esercizio [°C (°F)]	-10 - +40 (14 - 104)
Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C (°F)]	-10 - +40 (14 - 104)
Umidità dell'aria [%]	45 - 85

12 Allegati**12.1 Utensili necessari**

Per le operazioni di regolazione e manutenzione, sono necessari i seguenti utensili:

- chiavi a brugola 4 – 6 mm
- chiavi ad anello / chiavi a becco da 10, 11, 13, 19, 24
- set di cacciaviti
- chiave dinamometrica da 5-50 Nm
- leva per il montaggio dei pneumatici
- pompa

12.2 Coppie di serraggio dei collegamenti a vite

Se non indicato diversamente, i collegamenti a vite sono serrati con le seguenti coppie di serraggio:

- diametro della filettatura M4: 3 Nm
- diametro della filettatura M5: 5 Nm
- diametro della filettatura M6: 10 Nm
- diametro della filettatura M8: 25 Nm

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

